

Extrait du Bulletin "Le français à l'université"

<http://www.bulletin.auf.org>

# Les langues modernes

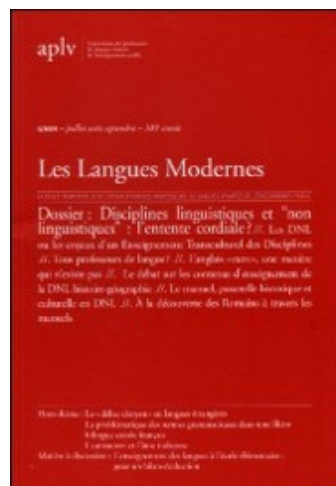
- Anciens numéros - 15e année / numéro 03 / troisième trimestre 2010 - En français et en d'autres langues -

Date de mise en ligne : mercredi 22 septembre 2010

---

**Agence universitaire de la Francophonie**

---



## **Dossier : Disciplines linguistiques et « non linguistiques » : l'entente cordiale ?**

**Coordonné par Marie-France Mailhos**

**2009, no 3**

**ISSN 0023-8376**

**APLV - Association des professeurs de langues vivantes, 88 pages**

[aplv.lm@gmail.com](mailto:aplv.lm@gmail.com)

[www.aplv-languesmodernes.org](http://www.aplv-languesmodernes.org)

Cette revue présente des expériences concrètes de professeurs qui enseignent les disciplines non linguistiques (DNL) dans différentes sections européennes. Qu'est ce qu'une DNL ? C'est une discipline qui est enseignée dans une langue autre que le français dans des contextes où ce dernier est considéré comme la langue de scolarisation. Le recueil décrit les spécificités didactiques de ce type d'enseignement, qui vise à répondre aux attentes et aux besoins des enseignants et des apprenants. Les professeurs y parlent de leur enthousiasme à enseigner les DNL, mais aussi des difficultés qu'ils doivent affronter. Celles-ci relèvent des sphères disciplinaire, linguistique, culturelle et institutionnelle, ainsi que de l'hétérogénéité des niveaux des apprenants. Dans l'enseignement des DNL, la langue étrangère peut être considérée comme un outil de construction de connaissances et de concepts. Selon les enseignants, les connaissances disciplinaires passent avant les compétences linguistiques, d'où la nécessité d'acquérir des compétences transversales entre les disciplines. L'apprentissage des DNL peut se faire par l'intermédiaire d'un lexique précis, adapté à la situation de communication, afin d'acquérir des compétences linguistiques, disciplinaires et pragmatiques et de rencontrer ainsi les objectifs préconisés par l'approche actionnelle du CECRL. Cet ouvrage est recommandé aux professeurs qui enseignent en France ou dans des pays tels que l'Algérie, où la langue d'enseignement dans les filières scientifiques est autre que la langue officielle et de scolarisation du pays. Il pose des bases didactiques et pédagogiques réelles pour ce type d'enseignement.

**/ MOUNIA SEBANE**

**UNIVERSITÉ DE MASCARA (ALGÉRIE)**